

TOUR DU LÉMAN

2008

Randonnée des lacs



Chopard

Du 2 au 7 septembre 2008

12^e édition de la commémoration de la première course automobile suisse Réservée exclusivement aux voitures construites avant le 31 décembre 1904



Un leader mondial proche de vous



www.axa.ch

Contactez l'un de nos agents dans votre région

Bassecourt - Crans-Montana - Délémont - Ecublens - Fribourg - Genève - La Chaux-de-Fonds - Lausanne - Martigny Meyrin - Monthey - Morges - Moudon - Neuchâtel - Nyon - Sion - Sierre - Vevey - Yverdon-les-Bains

-vivre confiant-

MESSAGE DU PRÉSIDENT



ne nouvelle fois, les routes helvétiques vont être le théâtre d'une animation peu commune en remontant le temps de plus de cent ans. Car une quarantaine de voitures « auto-mobiles » dont les plus jeunes ont déjà 104 ans et la plus ancienne pas moins de 112 ans, vont voyager sur un parcours inédit et bien loin de l'histoire qu'elles sont censées commémorer : la première course automobile de Suisse, le Tour du Léman qui eut lieu en septembre 1898.

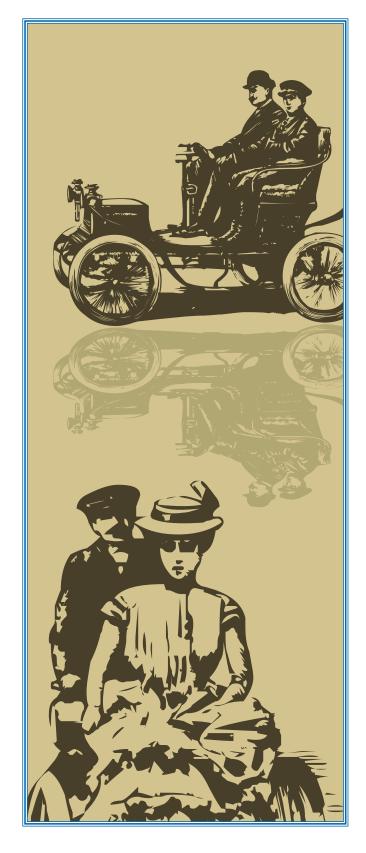
A l'occasion de cette 12° rétrospective, le Comité d'organisation a décidé de faire découvrir, aux participants de cette randonnée (en provenance de huit nations), d'autres cités et d'autres paysages de notre pays. D'autres lacs charmants méritent d'être côtoyer, toutefois l'aventure se terminera en admirant le Léman depuis un des points les plus panoramiques : le vignoble de Lavaux et sa célèbre route de la Corniche, premier site romand inscrit au patrimoine mondial de l'humanité de l'UNESCO.

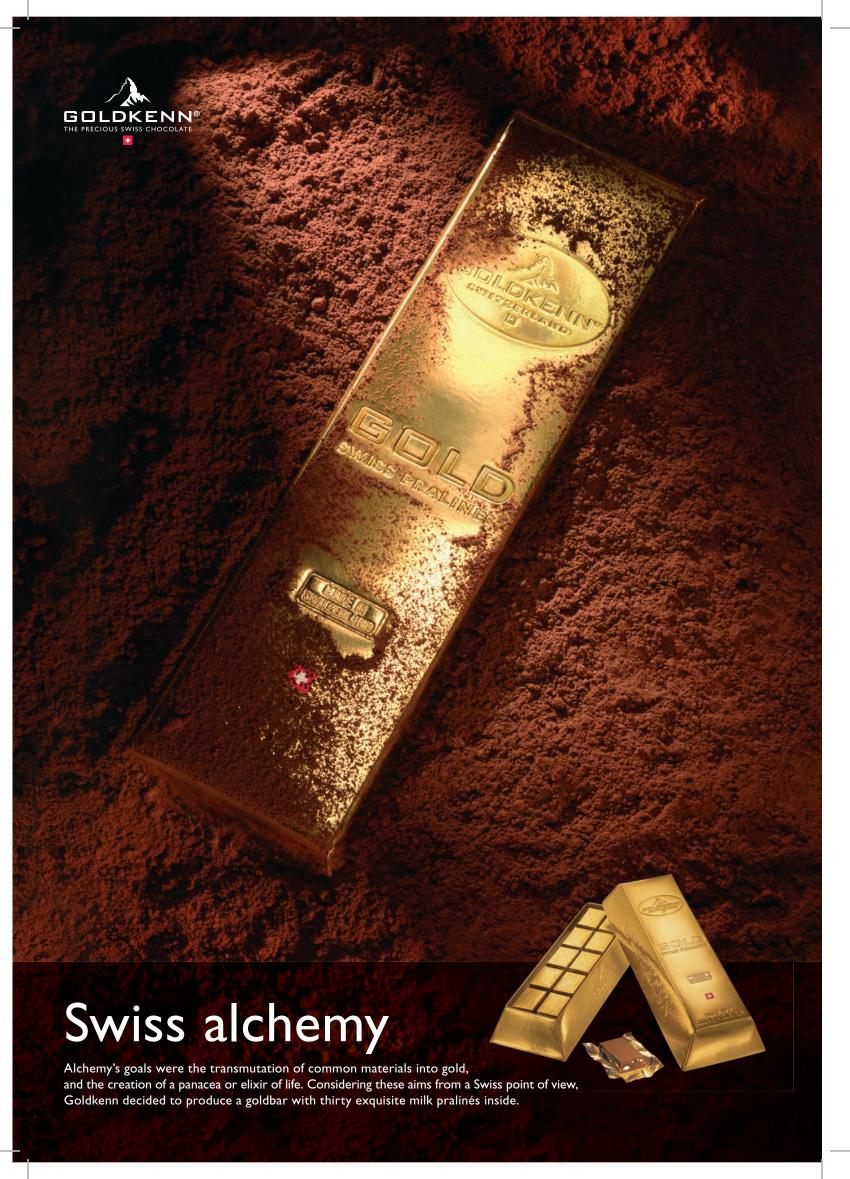
A vous spectateurs qui applaudirez ces vénérables véhicules toujours alertes et leurs occupants courageux qui les conduisent avec brio (ce n'est pas facile) nous vous souhaitons un immense plaisir et beaucoup d'enthousiasme au passage de ce musée vivant, témoin de l'esprit inventeur de nos ancêtres.

A vous concurrents qui traverserez des sites grandioses, nous vous souhaitons le bonheur le plus intense au volant de votre extraordinaire machine. Puissiezvous en garder le plus merveilleux des souvenirs!

Georges Cots

Président du Comité d'organisation





OURDU LENE

MESSAGE DU PARTENAIRE PRINCIPAL

es automobiles classiques et les pièces d'horlogerie partagent extrême précision, ingénierie de pointe et performance mécanique. La plupart des amateurs de voitures de collection avouent d'ailleurs un sérieux penchant pour les garde-temps raffinés de même que les amoureux de belles montres affectionnent les automobiles. A l'origine, les unes et les autres étaient en grande partie des réalisations artisanales. Aujourd'hui, si la même capacité d'innovation et la même volonté d'entreprendre président toujours à leur création, seules les montres demeurent des objets réalisés à la main, la majorité des voitures modernes étant produites en masse. Ainsi, les véhicules rares et anciens qui participent au Tour du Léman demeurent des témoignages uniques du savoir-faire exceptionnel des premiers ingénieurs automobiles.

Dans ma famille, nous avons toujours adoré les voitures de collection qui nous rappellent l'élégance et la haute qualité mécanique des montres. Depuis 1988, Chopard s'est associé à la course Mille Miglia, créant pour l'événement la fameuse collection horlogère « Mille Miglia », devenue aujourd'hui l'une des plus célèbres lignes de montres pour hommes de la maison. Nous sommes très fiers de célébrer cette année le $20^{\rm e}$ anniversaire de notre collaboration avec la Mille Miglia.

Aujourd'hui, outre la Mille Miglia, Chopard soutient de nombreuses manifestations automobiles de renommées mondiales comme le Grand Prix Historique de Monaco, le Classic British Car Meeting de Saint-Moritz et le Ennstal Classic.

Nous sommes honorés d'être le partenaire principal de la 12º édition du « Tour du Léman » qui est incontestablement l'un des événements les plus légendaires de Suisse.

Merci de partager avec nous cette passion et bonne course.

Karl-Friedrich Scheufele Co-president de Chopard lassic cars and mechanical watches have a lot in common. They share precision engineering and mechanical performance, but differ greatly in size. Most lovers of fine automobiles also have a weakness for exquisite timepieces and vice versa. Initially both the automobile and the watch were mostly handcrafted. Neither would exist without a passionate entrepreneurial spirit and a capacity for constant innovation. Mechanical watches however are still largely handmade, whereas most modern cars are mass produced. The very rare and early motorcars participating in this year's « Tour du Léman » bear witness to the outstanding skill of the pioneers in automotive engineering.

In my family we have always been keen enthusiasts of vintage cars reflecting the spirit of high quality mechanical watches. Since 1988 our company has been supporting the «Mille Miglia » race, and today the famous Mille Miglia collection is one of our most successful watch lines. We are proud to celebrate this year the 20th anniversary of our Mille Miglia sponsorship!

Besides the Mille Miglia, Chopard supports other international car events, such as the Grand Prix de Monaco Historique, the British Classic Car Meeting in St. Moritz and the Ennstal Classic.

We are honoured to be the main partner of the 12^{th} edition of the « Tour du Léman », undoubtedly one of the most unique classic car events in Switzerland.

Thank you for sharing our passion and enjoy the tour.

Karl-Friedrich Scheufele Co-president of Chopard







SOMMERGENUSS PUR

Lassen Sie sich verzaubern vom einmaligen Ambiente des legendären Gstaad Palace und geniessen Sie kulturelle Festivals, internationale Sportveranstaltungen sowie die faszinierende Natur!







3780 Gstaad - Switzerland Phone: +41 33 748 50 00 - Fax: +41 33 748 50 01 info@palace.ch - www.palace.ch

The Leading Hotels of the World*



1 CLÉMENT 1897

Quadricycle
De Dion-Bouton I cylindre
Transmission direct
Vitesse max. 40 km/h

Equipage:

André Zwicky-Lehmann

Suisse



2 DAIMLER 1898

Tonneau

2 cylindres

Transmission par chaînes

Vitesse max. 30 km/h

Equipage:

Peter Thompson

Grande-Bretagne

3 PANHARD & LEVASSOR 1898

Wagonnette

4 cylindres
Transmission par chaînes

Vitesse max. 35 km/h

Equipage:

Theo Biekens

Pays-Bas



DE DION-BOUTON 1899



Vis-à-vis

I cylindre

Transmission par cardan

Vitesse max. 16 km/h

Equipage:

Frederica Kirkpatrick

Guernesey

5 RENAULT 1900

Tonneau

I cylindre

Transmission par cardan

Vitesse max. 40 km/h

Equipage:

Tim Moore Grande-Bretagne



6 DE DION-BOUTON 1900



Vis-à-vis

I cylindre

Transmission par cardan

Vitesse max. 25 km/h

Equipage:

Mary Crofton

Grande-Bretagne

7 DARRACQ 1900

Phaeton course

I cylindre

Transmission par cardan Vitesse max. 80 km/h

Equipage:

Pierre-Olivier Chave

Suisse



GEORGES RICHARD 1901



Tonneau

I cylindre

Transmission par courroie

Vitesse max. 25 km/h

Equipage:

Brian Cumming

Grande-Bretagne

9 DE DION-BOUTON 1901

Vis-à-vis I cylindre Transmission par cardan

Vitesse max. 35 km/h

Equipage:Grahame Dutch
Grande-Bretagne



10 DE DION-BOUTON 1901



Vis-à-vis

I cylindre

Transmission par cardan

Vitesse max. 30 km/h

Equipage:

Alan Hancock



Depuis 1856, notre objectif est d'offrir de nouvelles perspectives à nos clients. En tirant profit du passé tout en tenant compte du futur. En guettant les opportunités et en relevant les défis. Parce que nous savons que la passion conduit au succès. www.credit-suisse.com

De nouvelles perspectives. Pour vous.





11 DECAUVILLE 1901

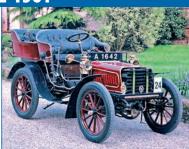
Tonneau 2 cylindres

Transmission par cardan Vitesse max. 50 km/h

Equipage:

Paul Wood

Grande-Bretagne



12 HURTU 1901

Cab

2 cylindres

Transmission par cardan

Vitesse max. 40 km/h

Equipage:

Jean-Marc Brionnet

France

14 DE DION-BOUTON 1902

Vis-à-vis I cylindre Transmission par cardan Vitesse max. 30 km/h

> Equipage: Robin Heringa



15 GLADIATOR 1902

Tonneau

I cylindre

Transmission par chaîne

Vitesse max. 35 km/h

Equipage:

Paul Easter

Grande-Bretagne

16 LAMBERT 1902

Phaeton

I cylindre

Transmission par cardan

Vitesse max. 40 km/h

Equipage:

Rex Coxeter Grande-Bretagne



DARRACQ 1902

Tonneau

I cylindre

Transmission par cardan

Vitesse max. 40 km/h

Equipage:

Jean-Jacques Clerico

France

18 WESTFIELD 1902

Tonneau

I cylindre Transmission par chaînes

Vitesse max. 65 km/h

Equipage:

Paul Noon

Grande-Bretagne



19 CLÉMENT 1902



Tonneau

2 cylindres

Transmission par cardan

Vitesse max. 50 km/h

Equipage:

Georges Cots

21 WOLSELEY 1902

Suisse

20 CLÉMENT 1902

Phaeton

2 cylindres

Transmission par cardan Vitesse max. 50 km/h

Equipage:

René Verbiest Belgique



Tonneau

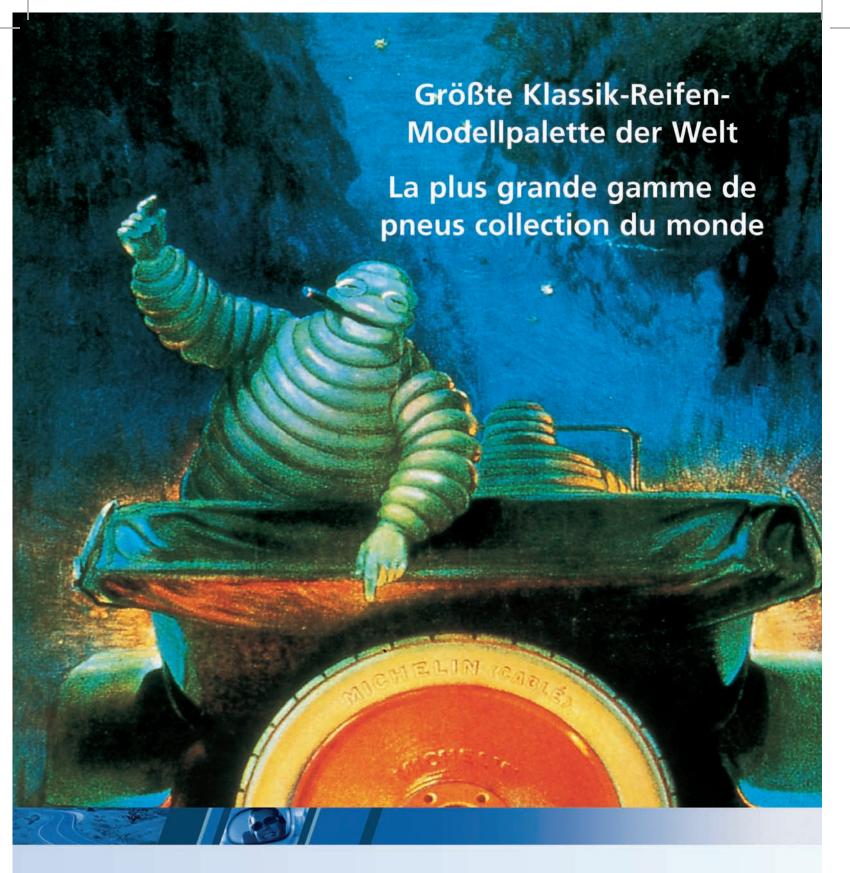
2 cylindres

Transmission par chaînes

Vitesse max. 45 km/h

Equipage:

Michael Doughty



Les lecteurs du magazine allemand
« Motor Klassik » ont sélectionné
Michelin comme meilleure marque
de pneumatique 2007!
Pour plus d'informations sur les
pneus collection, veuillez consulter
www.michelin-passion.com.

Die Leser der Zeitschrift 'Motor Klassik' haben Michelin zur besten Reifenmarke 2007 gewählt! Mehr Infos zu Oldtimer-Reifen

Mehr Infos zu Oldtimer-Reifen unter www.michelin-passion.com.





22 PANHARD & LEVASSOR 1902

Double phaeton 4 cylindres Transmission par chaînes Vitesse max. 40 km/h

Equipage:

Michael Bradbrook Grande-Bretagne



Tonneau

4 cylindres

Transmission par chaînes

Vitesse max. 60 km/h

23 NAPIER 1902

Equipage:

John Boothman

Jersey (GB)

24 PANHARD & LEVASSOR 1902

Tonneau 4 cylindres

Transmission par chaînes Vitesse max. 70 km/h

Equipage:

Brian Moore Grande-Bretagne



25 DE DION-BOUTON 1903



Phaeton

I cylindre

Transmission par cardan Vitesse max. 35 km/h

Equipage:

Heiner Rössler Allemagne

26 DE DION-BOUTON 1903

Tonneau

I cylindre

Transmission par cardan

Vitesse max. 50 km/h

Equipage:

Grande-Bretagne



27 FORD 1903

Tonneau

2 cylindres

Transmission par chaîne

Vitesse max. 50 km/h

Equipage:

Martin Waller

Grande-Bretagne

28 DARRACQ 1903

Tonneau 2 cylindres

Transmission par cardan Vitesse max. 40 km/h

Equipage:

Jean-Claude Etellin

France



29 DE DION-BOUTON 1903



Tonneau

2 cylindres

Transmission par cardan

Vitesse max. 35 km/h

Equipage:

Harold Pritschard

Grande-Bretagne

30 ARGYLL 1903

Tonneau

2 cylindres Transmission par cardan

Vitesse max. 40 km/h

Equipage:

Antony Young

Grande-Bretagne



31 WOLSELEY 1903



2 cylindres

Transmission par chaînes

Vitesse max. 60 km/h

Equipage:

Bob Smith

L'ART D'ÊTRE SOI-MÊME





Laurent-Perrier

www.laurent-perrier.com

Brut L-P par Jean-Baptiste Huynh



32 HURTU 1903

Tonneau 2 cylindres Transmission par cardan Vitesse max. 40 km/h

Equipage:Pierre Morandi

Suisse



33 CLÉMENT 1903

Tonneau

4 cylindres

Transmission par cardan

Vitesse max. 60 km/h

Equipage:

Tim Watson

Grande-Bretagne

34 PANHARD & LEVASSOR 1903

Tonneau 4 cylindres Transmission par chaînes Vitesse max. 40 km/h

Equipage:William Sykes
Grande-Bretagne



35 MORS 1903

Tonneau

4 cylindres

Transmission par chaînes

Vitesse max. 45 km/h

Equipage:

Mike Timms

Grande-Bretagne

36 SWIFT 1904

Phaeton

I cylindre

Transmission par cardan

Vitesse max. 35 km/h

Equipage:

Claus Sigle Allemagne



37 ROVER 1904

Phaeton

I cylindre

Transmission par cardan

Vitesse max. 40 km/h

Equipage:

Kent Robinson

Grande-Bretagne

38 CADILLAC 1904

Tonneau I cylindre

Transmission par chaînes

Vitesse max. 50 km/h

Equipage:

Robin Morrison Grande-Bretagne



9 DE DION-BOUTON 1904



Double phaeton

2 cylindres

Transmission par cardan

Vitesse max. 40 km/h

Equipage:

Bernard Holmes

Grande-Bretagne

40 RENAULT 1904

Tonneau
4 cylindres

Transmission par cardan

Vitesse max. 60 km/h

Equipage:

Arnauld Ferrand

France



41 PANHARD & LEVASSOR



Tonneau

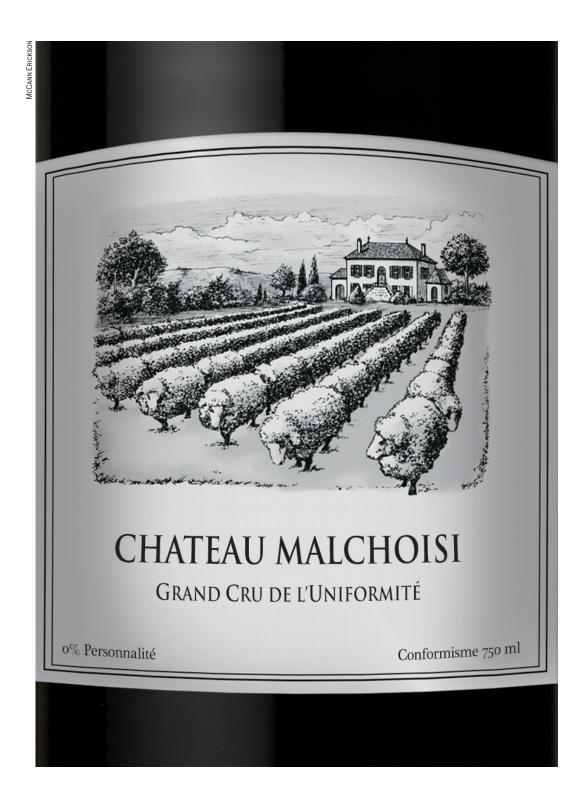
4 cylindres

Transmission par chaînes

Vitesse max. 80 km/h

Equipage:

Robert Vincent



Les vins seront bientôt tous pareils. De moins en moins de vins reflètent les particularités de leur terroir. Certaines étiquettes ont beau indiquer Cabernet Sauvignon d'Australie ou de Sicile, le goût reste très similaire, dicté par les enquêtes de marché. DIVO s'y oppose! Chaque année, nous sillonnons l'Europe, examinons de près les domaines, discutons avec les vignerons afin de vous garantir des vins originaux et authentiques.

Découvrez notre assortiment sur www.divo.ch





PROGRAMME GÉNÉRAL

| MERCRED | I 3 SEPTEMBRE | Gstaad – Gsteig – Gstaad: 30 km |
|-----------|----------------|---|
| 09 h 00 | GSTAAD | Départ du Gstaad Palace pour Gsteig |
| 10 h 00 | GSTEIG | Exposition des voitures pendant la journée et réception locale |
| 16 h 00 | GSTEIG | Retour sur Gstaad |
| 16 h 20 | GSTAAD | Parade à travers la station, exposition des voitures sur le parking du cinéma Réception locale à la boutique Chopard |
| JEUDI 4 S | EPTEMBRE | Gstaad – Fribourg – Neuchâtel: 110 km |
| 08 h 15 | GSTAAD | Départ |
| 08 h 45 | CHÂTEAU D'ŒX | Exposition des voitures et réception locale devant l'hôtel de Ville |
| 09 h 50 | | Broc |
| 10 h 45 | | Marly |
| 11 h 00 | FRIBOURG | Arrivée Exposition des voitures et réception locale sur la place de l'Hôtel-de-Ville |
| 14 h 30 | FRIBOURG | Départ pour Neuchâtel |
| 15 h 15 | MORAT | Exposition des voitures et réception locale à la rue Centrale |
| 16 h 40 | | Sugiez, Thielle |
| 17 h 30 | NEUCHÂTEL | Arrivée à l'hôtel Beaulac |
| | | |
| VENDRE | DI 5 SEPTEMBRE | Neuchâtel – Erlach – Neuchâtel : 60 km |
| 08 h 15 | NEUCHÂTEL | Départ pour le tour du Lac de Bienne |
| 09 h 30 | BIENNE | Exposition des voitures et réception locale à Rosiusplatz |
| 11 h 00 | ERLACH | Exposition des voitures au Port |
| 15 h 15 | ERLACH | Départ pour Neuchâtel |
| 16 h 00 | NEUCHÂTEL | Exposition des voitures et réception locale au centre ville (Place des Halles) |
| 17 h 15 | NEUCHÂTEL | Retour à l'hôtel Beaulac |



JAGUAR XF

DÉCOUVREZ LES SENSATIONS RAFFINÉES DE CONDUITE SPORTIVE QU'OFFRE LA NOUVELLE JAGUAR XF. ET FAITES PLUS AMPLE CONNAISSANCE AVEC LE NOUVEAU LANGAGE ESTHÉTIQUE SIGNÉ JAGUAR, LORS D'UNE COURSE D'ESSAI. PLUS D'INFOS CONCERNANT LA NOUVELLE JAGUAR XF – DÈS MAINTENANT SOUS WWW.JAGUAR.CH

THIS IS THE NEW JAGUAR





PROGRAMME GÉNÉRAL

| SAMEDI 6 SEPTEMBRE | | Neuchâtel – Lucens – Lausanne : 100 km |
|--------------------|------------------|--|
| 08 h 30 | NEUCHÂTEL | Départ de Neuchâtel |
| 10 h 00 | ESTAVAYER-LE-LAC | Exposition des voitures et réception locale au centre ville |
| 11 h 30 | LUCENS | Exposition des voitures devant l'hôtel-restaurant de la Gare |
| 14 h 00 | LUCENS | Départ pour Mézières, Forel, Chexbres, route de la Corniche de Lavaux |
| 15 h 15 | CULLY | Exposition des voitures et réception locale sur la place d'Armes Dégustation de vin proposée par le Caveau des vignerons de Cully |
| 16 h 45 | LAUSANNE | Arrivée au Beau-Rivage Palace à Ouchy |

DIMANCHE 7 SEPTEMBRE

10 h 30 LAUSANNE Mise des voitures sur les remorques et fin du 12º Tour du Léman «Randonnée des lacs»





Déplacer, stocker, tracter, nettoyer...

Manutention & Chariots SA propose aux industries, commerces, administrations et hôpitaux des équipements toutes marques, à tous les prix, qu'il s'agisse de matériel neuf ou usagé, d'un achat, d'un leasing ou d'une location. Mais surtout, Manutention & Chariots SA vous propose une gamme de prestations de services: nous vous aidons à choisir le bon matériel et à sélectionner le financement le plus avantageux. Nous vous proposons des formules de maintenance pour vous décharger de tout souci. Et nous mettons sur pied des cours de formation de caristes qui renforceront la sécurité dans votre entreprise. Bref, pour vous simplifier la vie, appelez tout d'abord le spécialiste de votre région: Manutention & Chariots SA.















Vente (matériel neuf, matériel d'occasion, leasing)

- 1. Engins de manutention: chariots-élévateurs, transpalettes, etc.
- 2. Equipements de stockage: plateformes de stockage, rayonnages, etc.
- 3. Machines d'entretien des sols: balayeuses industrielles, etc.

Réparation et entretien toutes marques

- Contrat de maintenance préventive personnalisé
- Réparations toutes marques
- Service de dépannage rapide (ateliers volants)
- Magasin de pièces détachées

Location à court ou à long terme

- Chariots-élévateurs
- Chariots à mât téléscopique
- Transpalettes, gerbeurs, etc.
- Divers accessoires: équipements machines, rallonges de fourche, etc.

Centre de formation de caristes reconnu par la SUVA

- Cours de base (4 jours)
- Cours intensif (2 jours)
- Cours à la carte sur demande

CLARK CNOWN













MANUTENTION Route des Jeunes 39 - Case postale 1431 - 1211 Genève 26 **& CHARIOTS SA** Tél. 022 342 55 30 - Tél. magasin 022 342 60 58 - Fax 022 343 39 82 www.manutention. ch - info@manutention.ch



REMERCIEMENTS

Placé sous le haut patronnage du Conseil du Léman, le **Tour du Léman** vous est offert grâce au soutien de ces marques prestigieuses.

Chopard























Sont vivement remerciés de leur collaboration les municipalités et offices du tourisme de : Gstaad, Gsteig, Château d'Œx, Fribourg, Morat, Neuchâtel, Bienne, Erlach, Estavayer-le-Lac, Lucens, Cully, Lausanne... et également toute l'équipe des commisaires bénévoles ainsi que M. Paul Galley sans qui cette manifestation ne pourrait avoir lieu.

ORGANISATION

Tour du Léman, rue du Conseil Général 8, CH-1205 Genève www.tourduleman.ch

Président

Logistique et relations publiques Animation

Commission technique

Georges Cots André Rochat Richard Kohler Florian Vetsch



1000 MIGLIA 1955, victoire de Sir Stirling Moss au volant d'une Mercedes 300 SLR



Chopard

CLASSIC RACING COLLECTION

1000 MIGLIA GMT CHRONOGRAPH